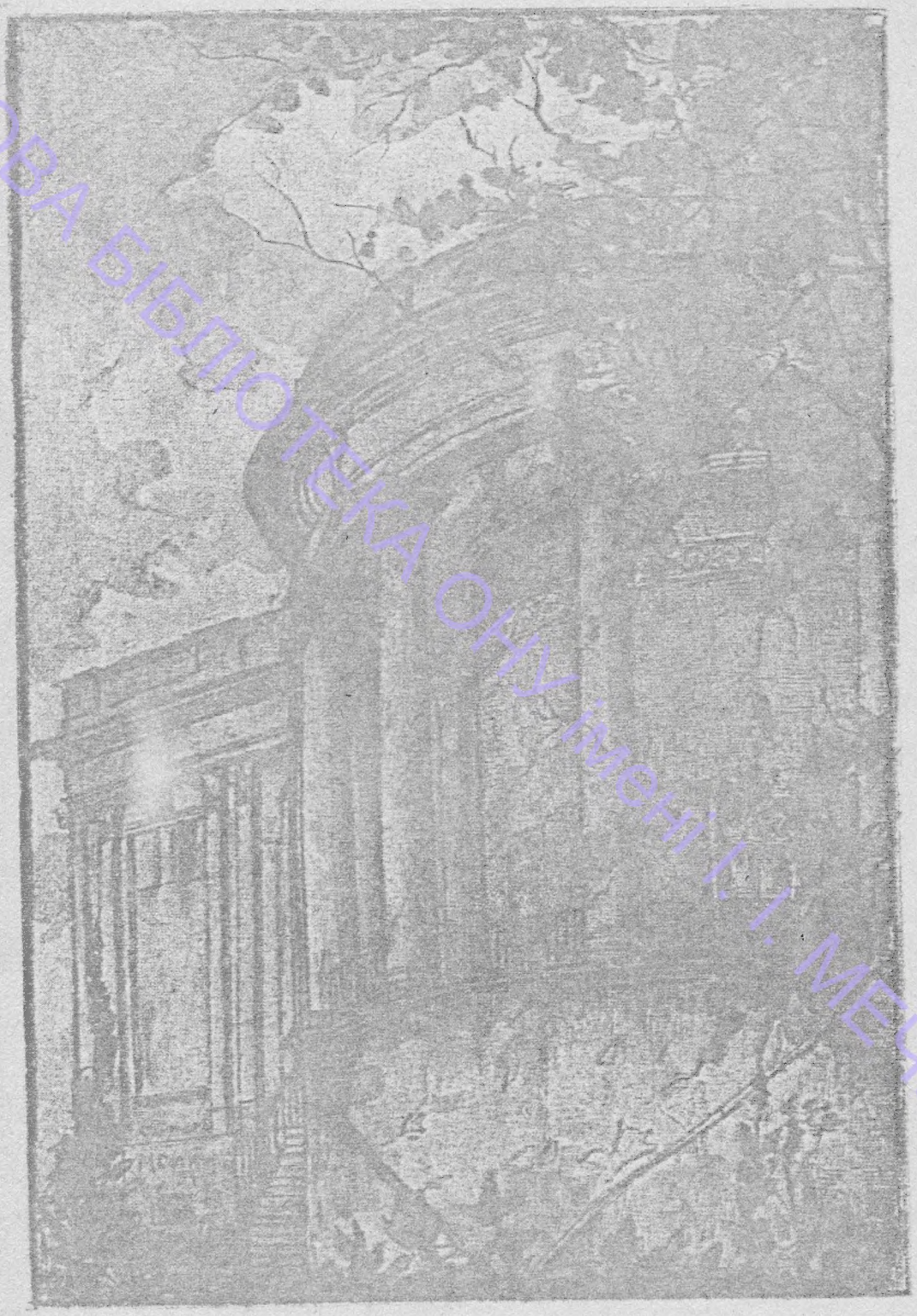
Фельдман
564

НАУКОВА БІБЛІОТЕКА ОНУ імені І. І. МЕЧНИКОВА

Синявер М.М.

Архитектура старой Одессы.

Ленинград
1935



Деталь полуциркульного выступа Старой Биржи
Détail de lasaillie micirculaire de l'ancienne Bourse

НАУКОВА БІБЛІОТЕКА ОНУ імені І. І. МЕЧНИКОВА

М. СИНЯВЕР

АРХИТЕКТУРА СТАРОЙ ОДЕССЫ

НАУКОВА БІБЛІОТЕКА ОНУ імені І. І. МЕЧНИКОВА

ИЗДАТЕЛЬСТВО ЛЕНИНГРАДСКОГО ОБЛАСТНОГО СОЮЗА
СОВЕТСКИХ ХУДОЖНИКОВ
1935

НАУКОВА БІБЛІОТЕКА ОНУ імені І. І. МЕЧНИКОВА

Фельдман
564

Наукова бібліотека
Одеського університету
ім. І. І. Мечникова

Ответственный редактор *И. Ф. Титов*.
Технический редактор *И. А. Пастернак*.
Титула — художник *М. А. Кирнарский*.
Сдано в набор 15/III-35 г. Подписано к печати 31/VIII-35 г. Заказ № 1833. Формат бумаги 72×104, 1/16. Печатных листов 11, бумажных листов 5 1/2. Типогр. знаков в 1 бумажн. листе 95.040. Тираж 2000. Ленгорлит № 15480.
Гос. тип. „Ленинградская Правда". Ленинград, Социалистическая, 14.

НАУКОВА БІБЛІОТЕКА ІМЕНІ І. І. МЕЧНИКОВА

ПРЕДИСЛОВИЕ

Архитектор-художник М. М. Синявер, работая и преподавая в Одессе, изучил и запечатлел в многочисленных рисунках и акварелях этот удивительный город.

Пожалуй, что в первый раз архитектор дал изображение, достаточно полно представляющее город и с его живописной стороны, как документальное отражение построек, и как реставрация того что либо исчезло, либо перестроено. Большой опыт зодчего, прошедшего академическую школу и умение понимать постройку, как органическое целое — позволяет М. М. Синяверу передать художественно ценно и с небходимою точностью пропорций не только характер постройки, но и ее архитектурную сущность. Важно то, что при передаче перспектив, которые в Одессе особенно своеобразны и ценны, например портик перед бывшим Воронцовским дворцом, рисунок художника избегает искажений, которые неизбежны для современного фотографического объектива.

М. М. Синявер применяет различные приемы изображений: акварель, гуашь, сухую кисть, карандаш и т. д. и различные приемы композиции. Постройки, спуски, мосты, контрфорсы, колоннады, дворцовые портики—автор рисунков фиксирует с любовью и вниманием. В этом отношении и в смысле документальной передачи исчезнувшего и притом изображений, связанных с изучением истории построек, книга является ценным вкладом для изучения зодчества конца XVIII — начала XIX века.

В эту эпоху зодчества Томон, а может быть и Гваренги, посылал свои чертежи в Одессу. Вот почему немногие из портовых городов могут сравниться с Одессой в архитектурном отношении. В самом деле, где мы встретим такой вид из порта, как грандиозная лестница с дворцами,

НАУКОВА БІБЛІОТЕКА ОНУ імені І. І. МЕЧНИКОВА

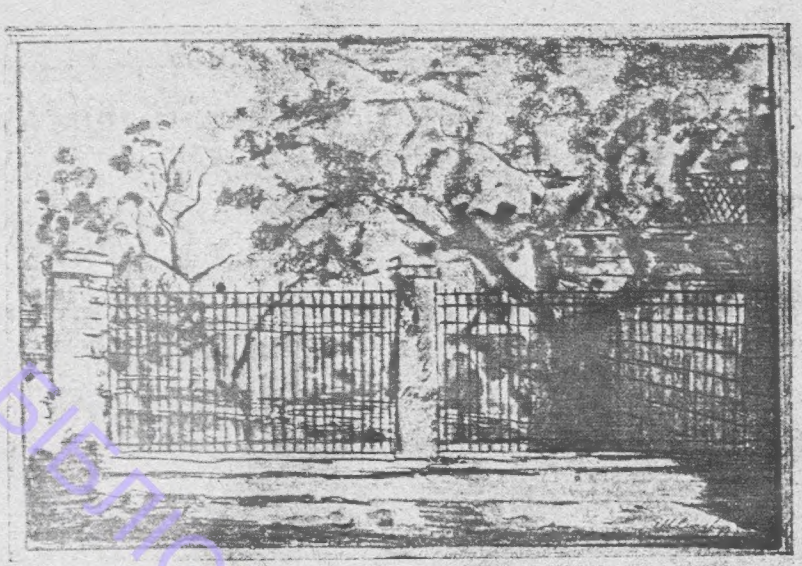
замыкающими верхнюю площадь. Этот размах, обилие воздуха, обусловленное двумя полукружиями Мельниковских зданий, красиво уходящие в глубину перспективы, и стройность памятника Мартоса — удачно переданы М. М. Синявером.

Одесса создавалась в то время, когда ведущая роль во всей мировой архитектуре, по общему мнению всех современников, принадлежала Петербургу. Конечно не случайно, в то время как вся Европа переживала художественный упадок строительства, в Петербурге собралась и выросла плеяда зодчих, занимающая одно из первых мест в истории искусства. „Новая столица" завершала этап овладения Балтикой и Черным морем. За счет средств, извлекаемых из всей крепостной империи, за счет контрибуций после войны 1814 г. и разгрома Наполеоновской Франции вырастал Петербург „полнощных стран краса и диво", и на юге — театр Томона, лестница и портик Боффо и „Форум" старого базара.

Воспроизводимые зарисовки М. М. Синявера, с большим чутьем передающие все замечательные постройки старой Одессы, дадут богатый материал нашим архитекторам и художникам.

В. Курбатов

НАУКОВА БІБЛІОТЕКА ОНУ імені І. І. МЕЧНИКОВА



ОДЕССА

Для рациональной планировки и застройки социалистических городов необходимо освоение наследства великих архитектурных эпох, которые сохраняются в виде произведений зодчих и в виде ансамблей этих произведений как отдельных участков города, так и города в целом. Весьма ценным вкладом в сокровищницу мирового зодчества, т. е. в число тех произведений, без которых изучение истории архитектуры не полно, являются постройки и общий облик старой Одессы.

Художественно-архитектурные памятники Одессы, являясь результатом творческих исканий крупнейших зодчих России конца XVIII в. и начала XIX в., впитавших в себя все достижения архитектуры древней Эллады и Рима, безусловно заслуживают пристального внимания.

Цельно задуманный план г. Одессы, ее художественные памятники и первоначальная, несомненно удачная, планировка города смогут во многом помочь

НАУКОВА БІБЛІОТЕКА ОНУ ІМЕНІ І.І. МЕЧНИКОВА

архитекторам при работе над социалистической реконструкцией старой Одессы и других городов нашего Союза, а также при проектировании и художественном оформлении новых городов.

Следует указать, что в старой, дореволюционной России большинство городов строилось беспланово и лишь немногие—по заранее задуманному плану; к числу этих немногих принадлежит Одесса. Правда, только первое пятидесятилетие она строилась по плану, а затем, подчиняясь законам развития капиталистического общества, все дальше и дальше отходила от первоначально намеченного плана, превращаясь в типичный капиталистический город. Таким образом, Одесса может служить прекрасным примером того, как город, запроектированный по строго задуманному плану, не может быть осуществлен в соответствии с ним в капиталистических условиях.

Проектирование и строительство Одессы, относящиеся к концу XVIII—началу XIX в., совпадают с периодом революционных потрясений и сдвигов в экономической и политической жизни Западной Европы, которые в области художественной мысли нашли свое выражение в классицизме, подчинившие себе архитектуру как Западной Европы так и России.

Виднейшие архитекторы Франции—Гондуэн, Пейр, Леду, Бернар и другие — составляют высокохудожественные архитектурные проекты на основе изучения памятников классической архитектуры.

Лучшие архитекторы России, чьи строения украшают Ленинград и другие города, находятся под влиянием греческой или римской архитектуры: Баженов, Фельтен, Воронихин, Тома Де-Томон, Захаров, Гваренги, Росси и др.

Являясь величайшими мастерами, эти зодчие оказывали несомненное влияние на архитектуру старой

НАУКОВА БІБЛІОТЕКА ОНУ імені І. І. МЕЧНИКОВА

Одессы, при чем некоторые из них сами принимали участие в строительстве города.

ОДЕССА, живописно расположенная на высоком берегу Черного моря, была заложена в 1794 году, согласно рескрипту Екатерины II от 27 мая того же года на имя вице-адмирала де-Рибаса по плану, составленному инженером-полковником де-Валоном, на месте Хаджи-бея (Турецкой крепости), завоеванной де-Рибас'ом при участии де-Валона в 1789 году.

Сооружению Одессы, как прекрасному торговому и военному порту, придавалось исключительное значение, и неудивительно, что ему уделялось большое внимание Екатериной II, как это видно из рескрипта на имя де-Рибаса, заканчивающегося словами:

„Мы надеемся, что Вы не токмо приведете в исполнение сие благое предположение наше, но что, ведая колико процветающая торговля споспешествует благоденствию народному и обогащению государства, потщитесь, дабы созидаемый Вами город представлял торгующим не токмо безопасно от непогоды пристанище, но защиту, ободрение, покровительство и словом все, зависящее от Вас в делах их пособия, через что без сомнения как торговля наша в тех местах процветает, так и город сей наполнится жителями в скором времени".

В том же рескрипте было сказано:

„Придав в пособие Вам Инженер-Полковника де-Валона коего представленный план пристани и города Хаджи-бея утвердив, повелеваем приступить, не теряя времени, к возможному и постепенному произведению онного в действие".

На строительство нового города, имевшего большое экономическое и военное значение, деньги отпускались без особых затруднений не в пример другим городам. Завоеватели и строители города де-Рибас и де-Валон приступили к его сооружению и уже в 1795 г., т. е. год спустя, были построены: крепость,

НАУКОВА БІБЛІОТЕКА ОНУ імені І. І. МЕЧНИКОВА

казармы, гребной мол, военная гавань, магазины для провианта, карантин, таможня, церкви, арсенал и др. здания. Успешная работа продолжалась до 1796 года, когда Одесса в связи с тем, что внимание было направлено на далекий запад с его революционными бурями, была временно позабыта, и в течение 4-х лет строительство там почти заглохло. Лишь в 1800 году, в связи с возникновением мысли о завоевании Индии всплыла снова забота о Юге, и в Одессе возобновляется работа, которая особенно развертывается при Александре I. Управление городом передается герцогу Ришелье, который с не меньшей энергией, чем де-Рибас, принимается за продолжение дела, начатого де-Рибасом и де-Валоном.

В 1804 году были заложены два прекрасных памятника архитектуры: театр и больница по проекту блестящего архитектора-художника Тома-де-Томона—строителя Петербургской Биржи. Передача постройки такому выдающемуся архитектору начала XIX века свидетельствует о том значении, какое придавали городу, путь от которого шел по воде и по суше к Константинополю и проливам.

Для правильной застройки города герцогом Ришелье учреждается в 1804 году Комитет по заведыванию наиболее важными постройками. На этот же Комитет было возложено утверждение всех проектов по частновладельческому строительству. Все фасады частных домов должны были строиться по предварительно утвержденным образцам.

Благодаря влиянию, идущему из Петербурга, а также влиянию Комитета, город в основном получил единый характер, и талантливо намеченный план де-Валона в общей своей композиции не был нарушен.

Влияние Петербурга на внешний вид города продолжалось также и при Николае I, в начале царствования которого все здания строились еще в классическом стиле. В дальнейшем же, когда Николай I начинает покровительствовать архитекторам Менеласу, Н. Бенуа и др.. работающим в псевдо-готическом стиле, псевдо-готика перебрасывается также в Одессу, и богатейшие особняки псевдо-готического стиля воздвигаются на обрывах, обращенных к морю, которыми так изобилует Одесса.

С развитием города градоправители и именитые люди того времени, устраивая свои загородные резиденции, во всем стремятся подражать пышным загородным дворцам, окружающим Петербург.

Вот как описывает А. де-Рибас загородную резиденцию герцога Ришелье.

„Дача герцога была окружена каменной оградой и у входа красовались две причудливые стрельчатой архитектуры колонны. Подъезжая к ее воротам, можно было видеть расположенные по склону горы, среди кущей зелени и под прикрытием высоких тополей, множество затейливых построек: павильон в виде ротонды, здание в виде греческого храма, несколько беседок и на самой вершине дачи с левой стороны небольшой, но изящный домик самого Ришелье. Все это освежалось искусственным прудом и фонтаном. Это была не дача, а феерически созданный в Одессе уголок Версаля.“

Земля и деревья для улучшения сада привозились из Умани и Тульчина, цветы из-за границы. По образцу герцога устраивали свои дачи и другие именитые люди того времени. Наиболее замечательным из загородных дворцов был дворец графа Разумовского. К сожалению, ни от дворца, ни от его великолепных садов ничего не осталось. Мы знаем его только по описаниям де-Рибаса.

План города Одессы 1794. *Plan de la ville d'Odessa 1794.*

Если взглянуть на план города Одессы*), утвержденный в 1814 году, и сравнить его с планом де-Валона, утвержденный в 1794 году, то мы увидим, что план 1814 года является прямым дополнением к первоначальному и сохраняет прежнюю простоту и четкость; в нем явственно проступает то же стремление направить улицы от моря к центру города по кратчайшим расстояниям, сохраняя прекрасные перспективы на Черное море. Одна из замечательных артерий города—это бывший торговый центр—Александровский проспект, который является продолжением оврага (ныне Военный спуск, берущий свое начало в порту).

*) Планы взяты из книги „Одесса 1794—1894", изд. Гор. Общ. Упр.

Поднявшись по Военному спуску в центр города, мы попадаем на площадь Греческого базара, которая некогда была со всех сторон окружена колоннадами. За площадью начинается Александровский проспект, образуя в средней части большой сад, по обеим сторонам которого идут дороги, окаймленные зданиями, предназначенными для торговли и украшенными аркадами и колоннадами, тянущимися вдоль всего проспекта. Эта перспектива заканчивалась площадью старого базара, также окруженной аркадами. Если к этому прибавить, что в поперечных улицах также строились здания в классическом стиле, то ясно станет, какую цельную картину должен был представлять этот классический проспект во всем своем ансамбле. К сожалению, лишь небольшие остатки говорят нам о том, что представлял

План города Одессы 1814. *Plan de la ville d'Odessa 1814.*

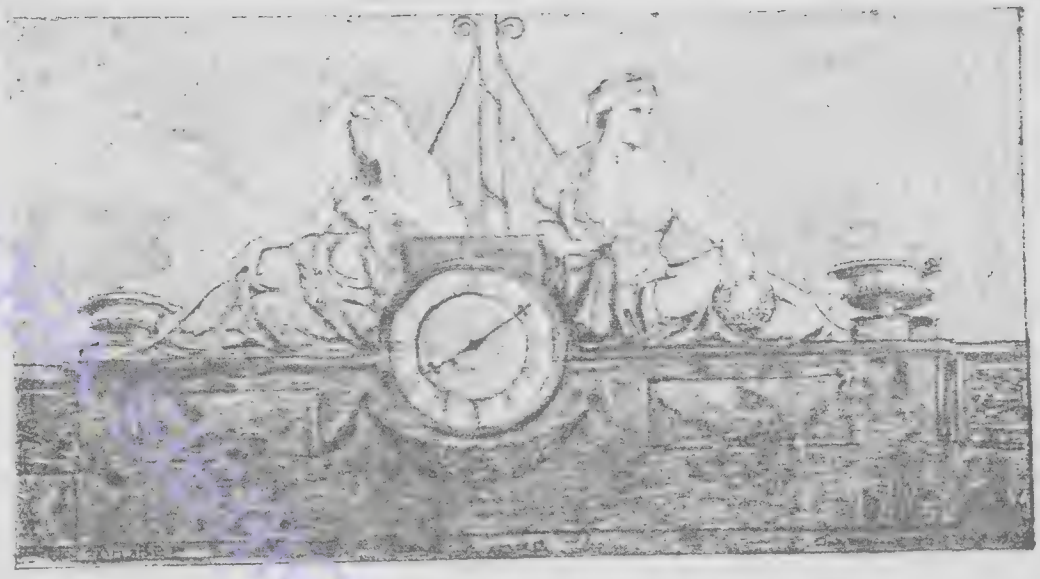
собой этот художественный комплекс, соперничавший с улицами древне-римского города.

Что касается остальных улиц, намеченных по плану 1814 г., то они не имеют той ширины, как Александровский проспект и не пересекаются площадями, но на каждой из этих улиц, имеются остатки классических зданий, въездов и каменных заборов, живо говорящих о прошлом Одессы. Их строил ряд талантливых зодчих: Фрапполи, Далаква, Торичелли, Боффо, Оттон и многие другие.

Сделанные зарисовки и описание не являются исчерпывающим материалом, обнимающим вывысокоархитектурное значение Одессы. Немало прекрасных уголков по своей композиции, по своей архитектуре, по своим видовым эффектам заслуживают внимательного изучения, и я надеюсь, что мой труд послужит руководящей нитью к дальнейшему изучению, зарисовкам и бережному сохранению всех архитектурных памятников Одессы.

М. М. Синявер

НАУКОВА БІБЛІОТЕКА ОНУ імені І. І. МЕЧНИКОВА



Старая биржа

Здание Старой Биржи расположено на одном из концов бульвара, как бы замыкая его. Первоначальный проект Биржи приписывается Гваренги, но возможно, что он принадлежит Торичелли,—строителю здания. Здание Биржи заложено в 1829 году, закончено — в 1834 году. Оно было задумано следующим образом: два ряда коринфских колонн вели в открытый полукруглый двор, служивший местом торговых операций. Композиция и стиль Биржи напоминают Александровский дворец в Детском Селе, что и дает основание приписывать первоначальный проект этого здания Гваренги. К сожалению, в 1871 году здание было перестроено архитектором Моранди. Двор обращен в зал, второй ряд колонн заделан, и таким образом в корне искажен первоначальный замысел. Но и сейчас здание не потеряло своего архитектурного значения—пропорции колонн остались прежние, все детали и дополнения строго выдержаны в том-же характере.

Скульптура исполнена профессором Иорини.

Наукова бібліотека
Одеського університету
ім. І. І. Мечникова

Колоннада Старой Биржи. *Colonnade de l'ancienne Bourse.*

Общий вид Старой Биржи. *Vue générale de l'ancienne Bourse.*

НАУКОВА БІБЛІОТЕКА ОНУ ІМЕНІ І. І. МЕЧНИКОВА

Вид на бульвар из-за колонн Биржи. *Vue sur le boulevard entre les colonnes de la Bourse*

НАУКОВА БІБЛІОТЕКА ОНУ ІМЕНІ І. І. МЕЧНИКОВА

Воронцовский дворец

На конце бульвара, противоположном тому, где находится Старая Биржа, расположен бывший Воронцовский дворец, построенный в 1826 году. Проект приписывается архитектору Боффо. Интересен относящийся к дворцу портик дорического ордера, в виде полуциркуля выпуклой стороной обращенный к морю. Портик не только виден издалека, когда подъезжаешь морем к Одессе, но и место для одиноко стоящего портика так удачно выбрано, что он виден из различных частей города. Следует отметить художественную внутреннюю отделку дворца — целый ряд живописных плафонов и хороших картин на стенах.

Службы Воронцовского дворца. *Dépendances du palais-Voronzov.*

Портик дворца.

Portique du palais.

НАУКОВА БІБЛІОТЕКА ІМ. І. МЕЧНИКОВА

Воронцовский дворец. *Palais Voronzov.*

НАУКОВА БІБЛІОТЕКА ОНУ ІМЕНІ І. І. МЕЧНИКОВА

Воронцовский дворец со стороны Военного Спуска. *Palais Voronzov du côté de la Descente militaire.*

НАУКОВА БІБЛІОТЕКА ОНУ ІМЕНІ І. І. МЕЧНИКОВА

Конюшни дворца. *Ecuries du palais.*

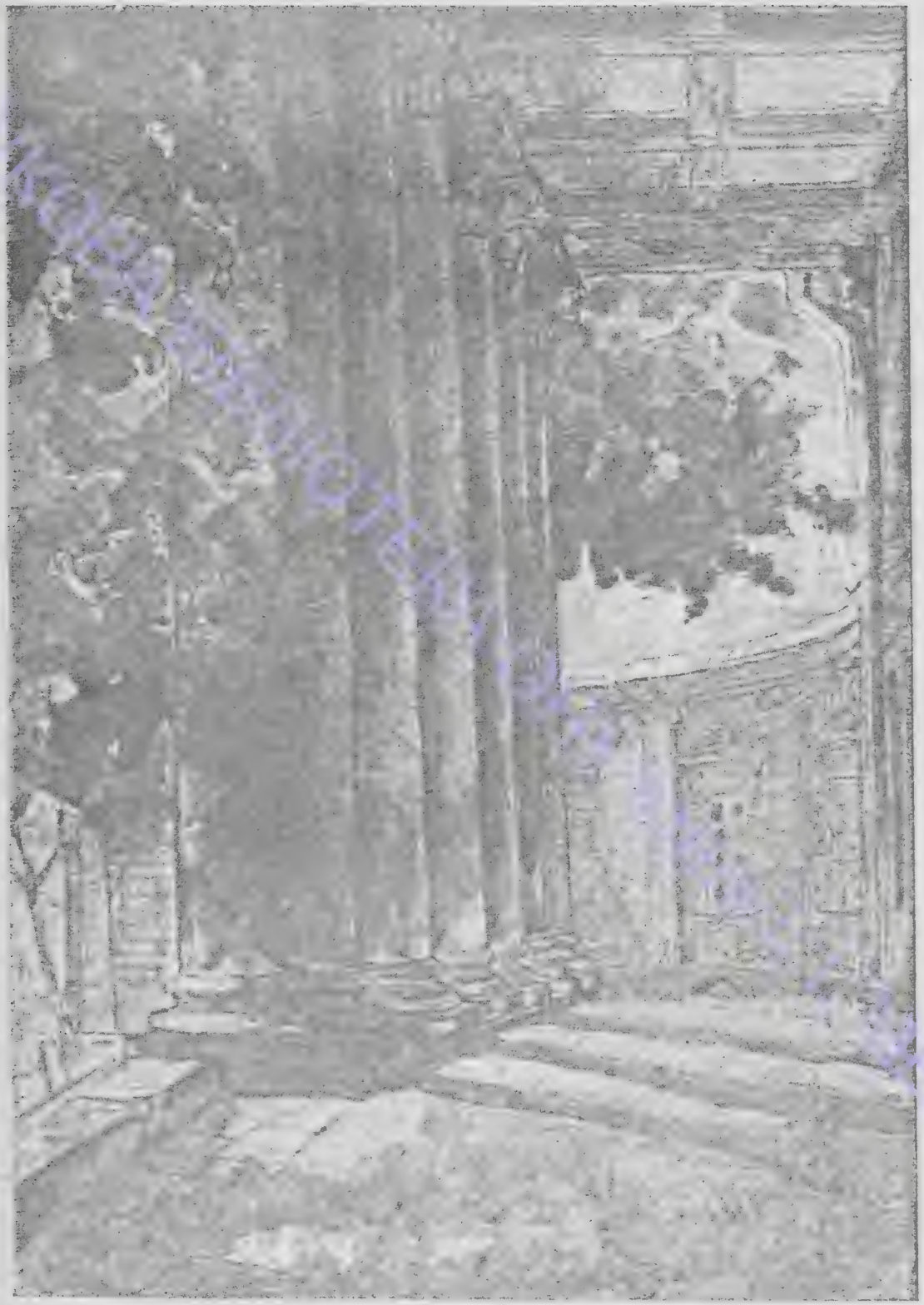
Городской музей на Софиевском спуске

К числу наиболее интересных зданий Александровского времени принадлежит здание Городского Художественного Музея — бывший дворец Нарышкина. Среднюю часть его составляет портик коринфского ордера. Впереди—открытый двор, охваченный полукруглыми флигелями, примыкающими к портику с обеих сторон. Фасады, выходящие к морю — монументальны и просты.

Автор проекта здания — неизвестен.

Городской музей на Софиевском спуске.

Musée de la ville, descente Sophievskaïa



Колоннада Городского Музея.
Главный подъезд.

Colonnade du musée de la ville.
Entrée principale.

Городской музей
со стороны двора.

*Musée de la ville
du côté de la cour.*

Городской музей со стороны моря. *Musée de la ville du côté de la mer.*

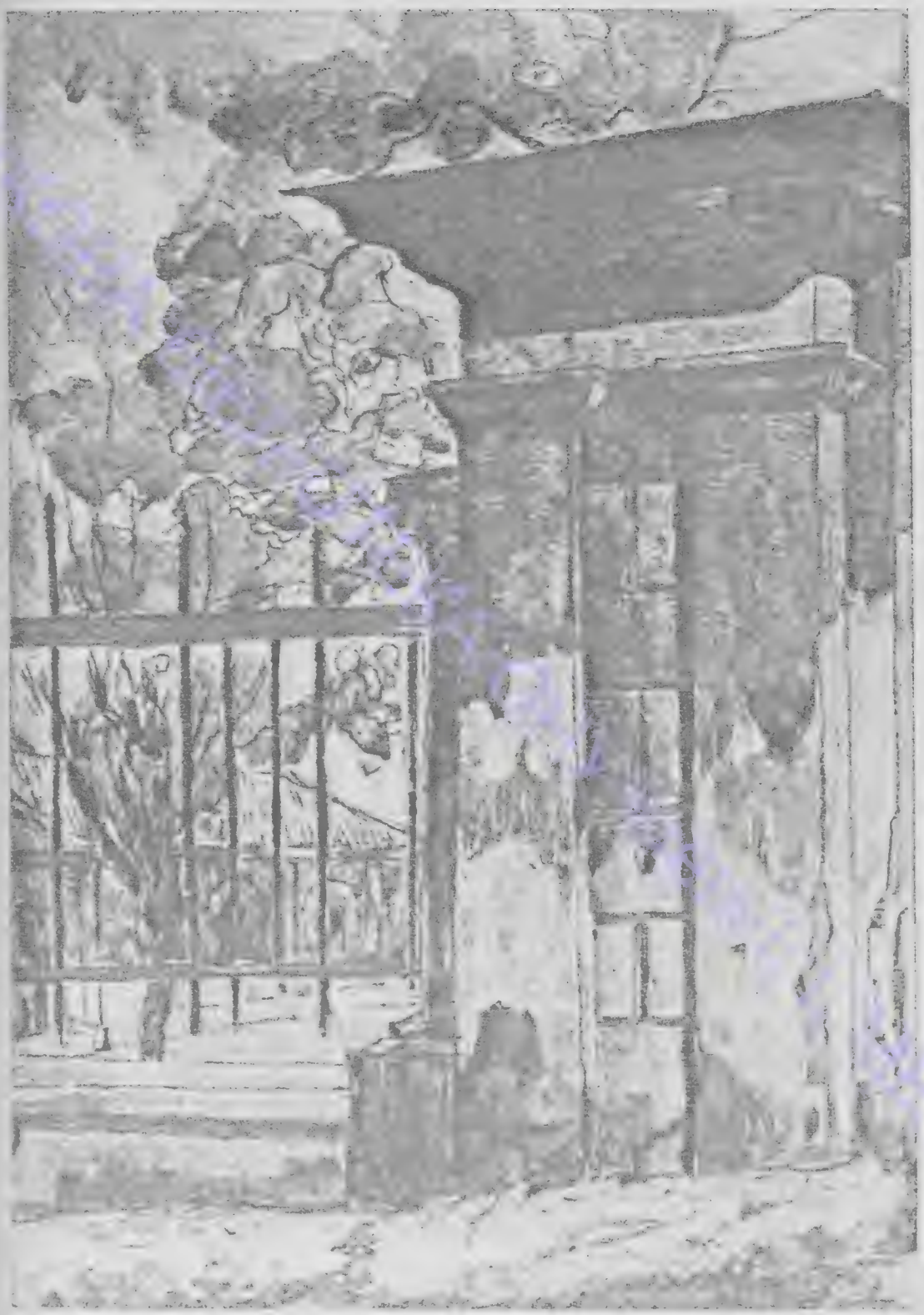
НАУКОВА БІБЛІОТЕКА ІМЕНІ МЕЧНИКОВА

Дом типа помещичьих усадьб

ДОМ расположен на Торговой улице, на обрыве, обращенном к морю. Двор, в который выходит флигель дома, защищен прозрачной решетчатой деревянной оградой на каменном постаменте с чередующимися дорическими колоннами.

Пилоны ворот также дорического ордера.

Парадный подъезд дома. *Entrée principale d'une maison*



Деталь ворот дома. *Détail de la porte cochère d'une maison.*

Ворота дома типа помещичьей усадьбы. *Porte cochère d'une maison du type d'un manoir.*

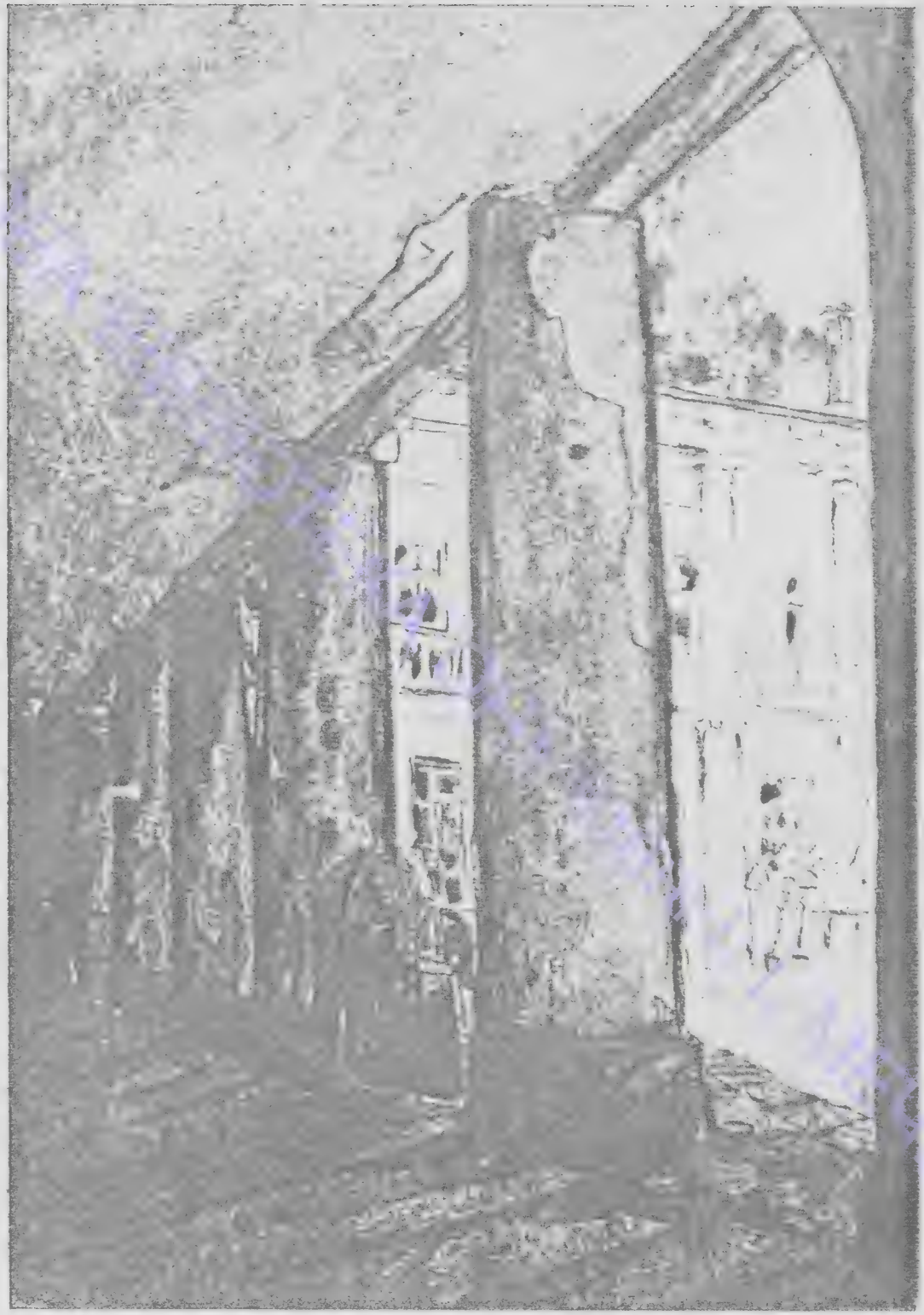
НАУКОВА БІБЛІОТЕКА ОНУ ІМЕНІ І. І. МЕЧНИКОВА

Дворы и въезды

Для дворов Одессы характерны открытые галлереи — колоннады, идущие вокруг зданий. Впоследствии галлереи начали прикрывать застекленными рамами, нарушая их первоначальный характер. В центре двора обычно помещалась цистерна, которая служила для собирания дождевой воды, являясь в то же время и украшением двора. Цистерны насчитывались в Одессе сотнями, но в настоящее время сохранилось лишь незначительное число их. Сводчатые перекрытия, распалубки, пилястры, ниши и раскраска являлись обычными элементами художественного оформления въездов во дворы.

Въезд в дом по Екатерининской улице.

Cour d'honneur d'une maison, rue Ekathérininskaïa.

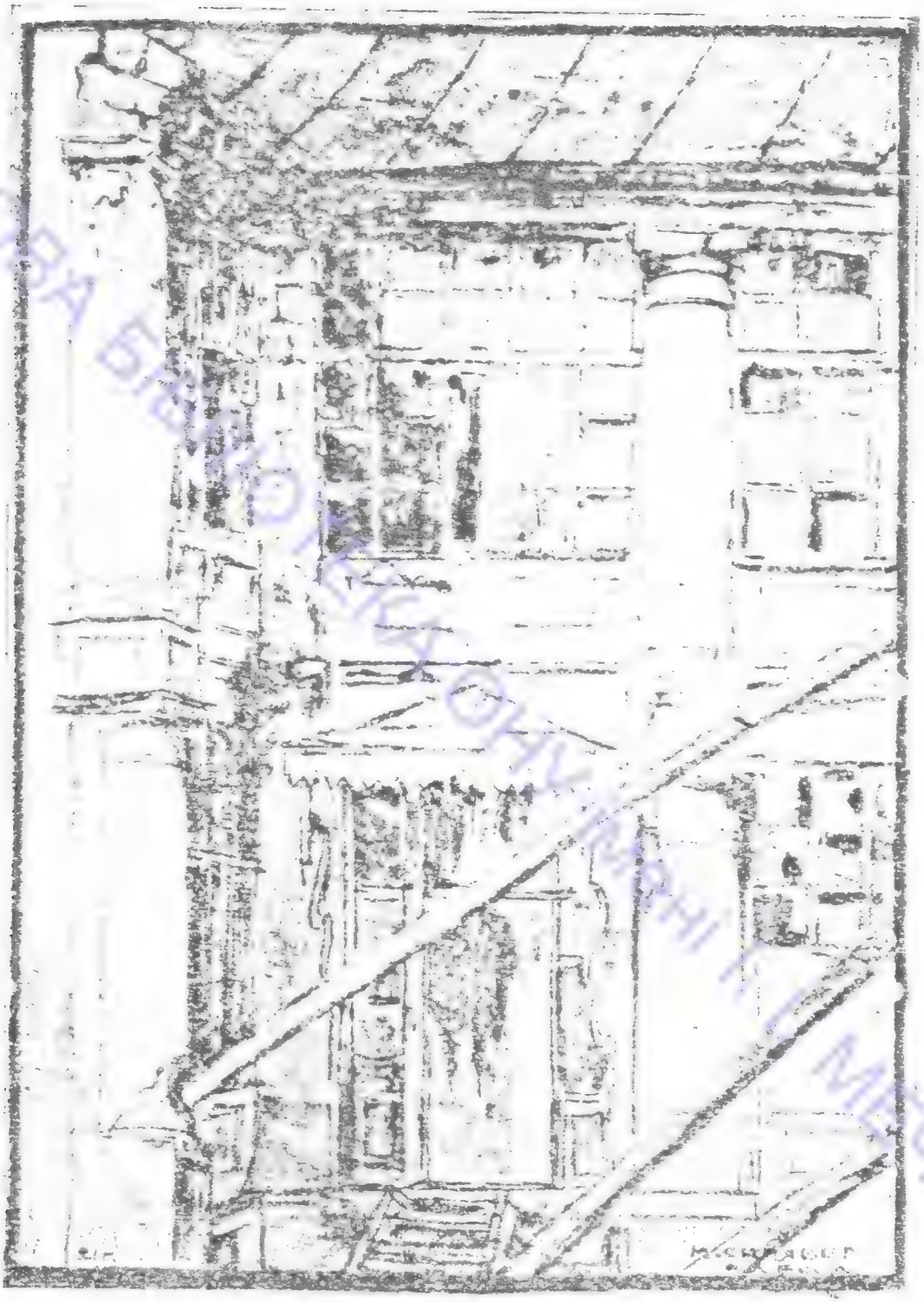


Тип двора с открытой колоннадой вокруг здания.

Type d'une cour à colonnade ouverte autour du bâtiment.

Двор с аркадами и колоннадами в Театральном пер.

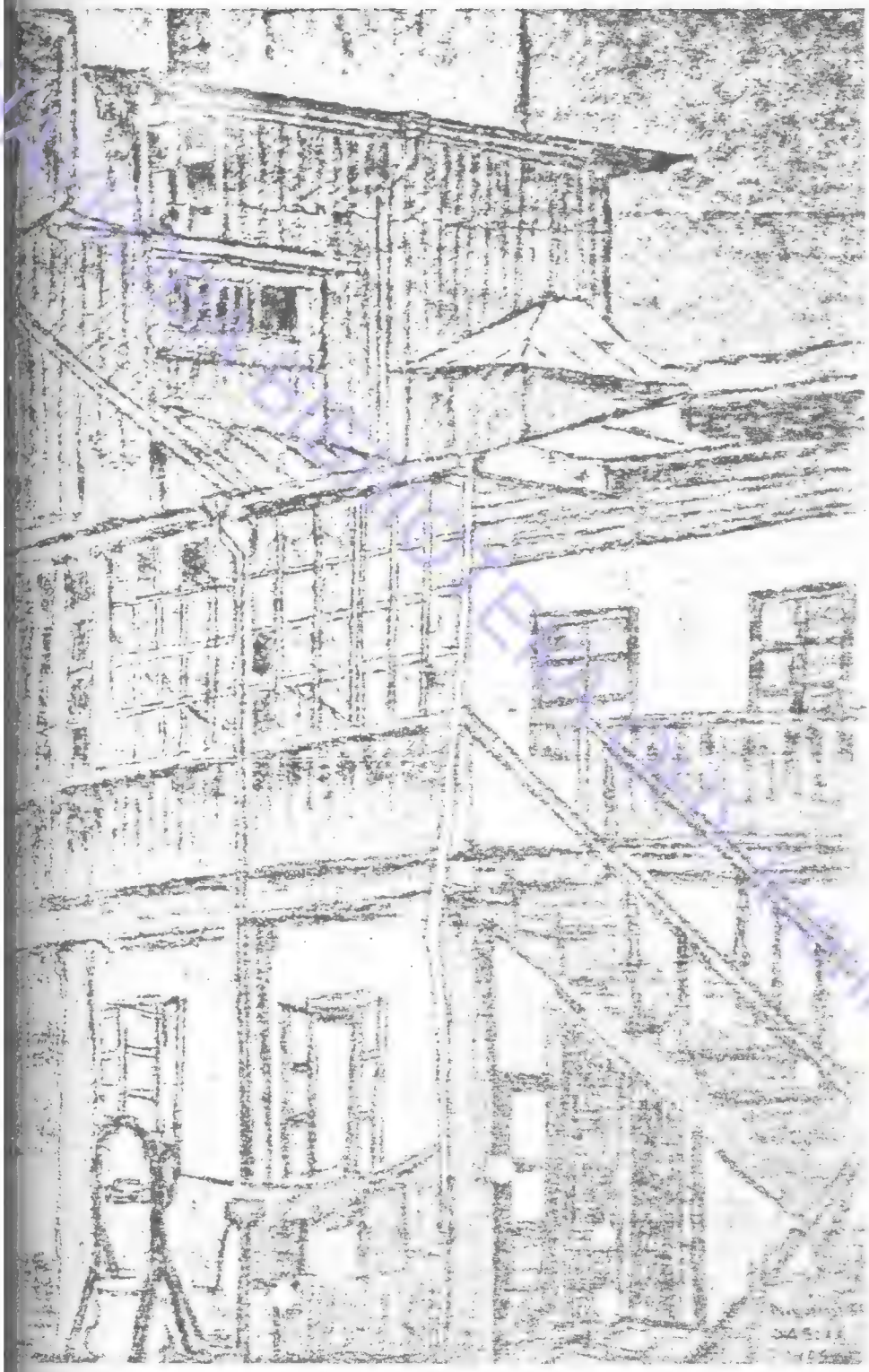
Cour d'honneur d'une maison ruelle Théatralnaïa.



Застекленная колоннада по проекту Далаква 1849 г.

Colonnade vitrée. Bâtiment d'après le projet de Dalakva. 1849.

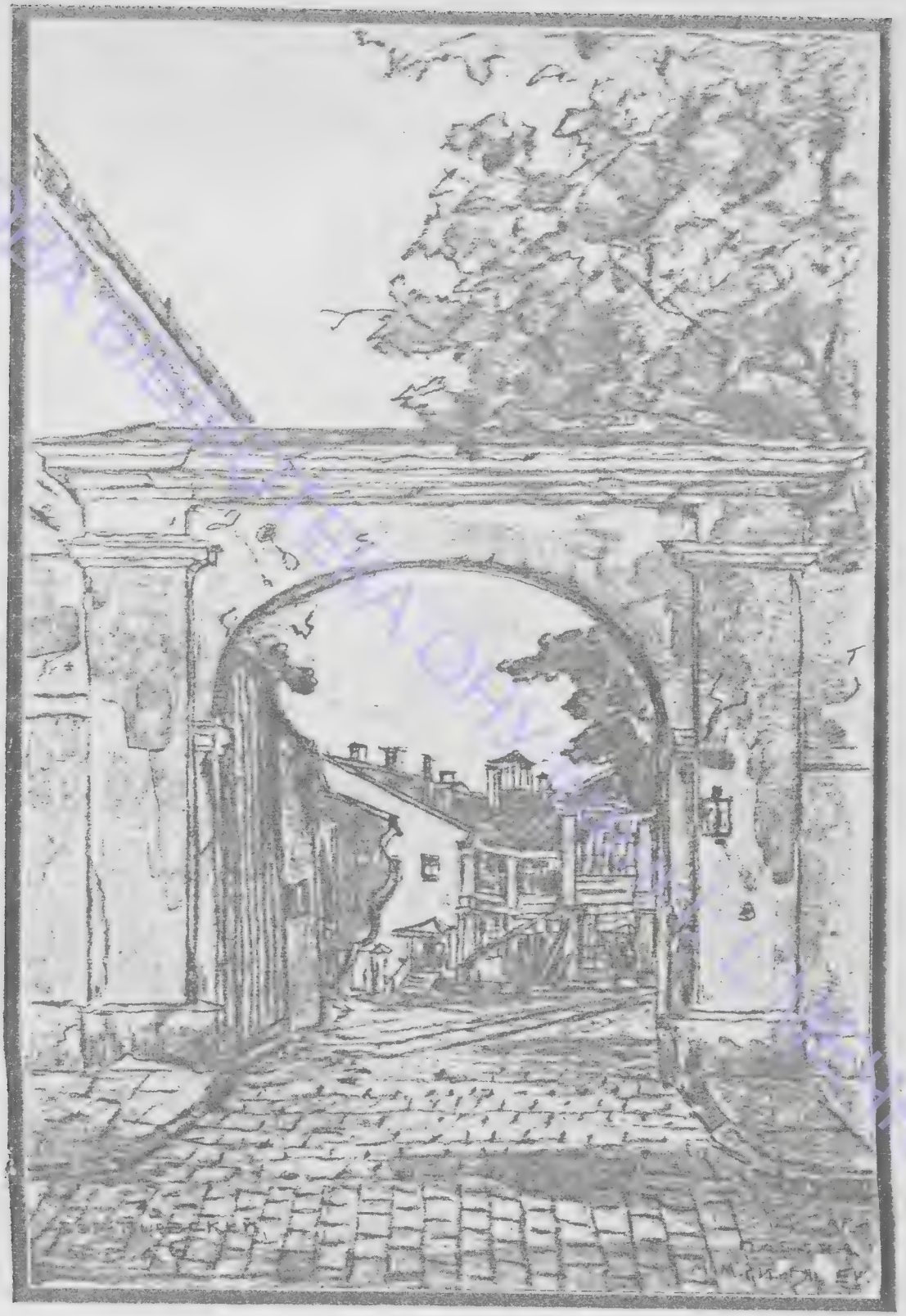
НАУКОВА БІБЛІОТЕКА ІМЕНІ І. МЕЧНИКОВА



Двор с открытыми деревян-
ыми лестницами и переходами.

*Cour avec escaliers
de bois ouverts et galeries.*

НАЦИОНАЛЬНАЯ БИБЛИОТЕКА БЕЛАРУСИ ИМЕНИ И. И. МЕЧНИКОВА



Ворота в Воронцовском переулке.

Porte cochère.
Ruelle Voronzov.

Цистерна во дворе дома на Конной улице.

Cisterne dans la cour d'une maison, rue Konnaïa.

Открытая галлерея перед зданием, Софиевская ул. *Galerie ouverte devant un bâtiment d. rue Sophievskaïa.*

НАУКОВА БІБЛІОТЕКА ЛЕЧИЧНИКОВА

Двор старейшего здания г. Одессы. Красный пер. *Cour de la plus ancienne maison d'Odessa, ruelle Krasnaïa.*

НАУКОВА БІБЛІОТЕКА ОНУ ІМЕНІ І. І. МЕЧНИКОВА

Ворота в Христианское кладбище. Преображенская ул.

Pore du cimetière chrétien. Rue Préobragenskaïa.

Въезд в дом Боффо. Театральный пер.

Entrée de la maison Boffo, ruelle Theâtralnaïa.

Двор с открытыми деревянными лестницами и переходами. Греческая улица.

Cour avec des escaliers de bois ouverts et galeries, rue Gretcheskaïa.

НАУКОВА БІБЛІОТЕКА ОНУ ІМЕНІ І. І. МЕЧНИКОВА

Мосты

Наличие обрывов и балок на территории Одессы вызывало необходимость в сооружении мостов и лестниц в центре города, составляющих характерную архитектурную особенность Одессы. Мосты и лестницы как по своей планировке, так и по оформлению являются одним из достижений Старой Одессы. *Строганов мост* начат постройкой в 1851 году. Закончен в 1853 году архитектором Гонсировским. Мост этот имеет в длину до 117 метр. при наибольшей высоте в 14,5 метра и состоит из двух мостов: одного (из трех полуциркульных арок в 14 метр.), расположенного над Карантинной балкой, и другого (из двух полуциркульных арок пролетом 6,5 метр.) — над Польским спуском. Смелый замысел трехпролетных полуциркульных арок напоминает римские виадуки. По концам моста, для спуска в балки, построены лестницы. Автор проекта Строганова моста — неизвестен.

Панорама из-под арки Строганова моста.

Panorama, vu à travers les ares du pont Stroganov.

Деталь Строганова моста.

Détail du pont Stroganov.

НАУКОВА БІБЛІОТЕКА ІМЕНІ ВАСИЛЬКОВА

Строганов мост. Аркады.

Pont Stroganov. Arcades.

НАУКОВА БІБЛІОТЕКА ЛЕНІНГРАДА

Польский мост.

Pont Polonais.

НАУКОВА БІБЛІОТЕКА ІМЕНІ І. МЕЧНИКОВА

Лестницы

Одесса, расположенная выше уровня моря, изобилует лестницами, ведущими к морю. Одна из грандиознейших лестниц ведет из порта на Бульвар. Постройка этой лестницы в 200 ступеней приписывается Боффо и инженеру Уптону; начата в 1837 году, окончена — в 1842 году. Высота лестницы 27 м., длина 139,5 м., ширина 20 м., не считая боковых каменных парапетов. Лестница эта ведет на полуциркульную площадь с памятником Ришелье по проекту Мартоса (1827 г.). Площадь по полукругу охвачена зданиями, построенными по проекту архитектора Мельникова в 1826 году.

Лестница из порта на улицу Гоголя. *Escalier conduisant du port à la rue Gogol.*

Гигантская лестница от порта на бульвар.

Escalier gigantesque, conduisant du port au boulevard.

НАУКОВА БІБЛІОТЕКА ОДЕСЬКОЇ НАЦІОНАЛЬНОЇ МОРСЬКОЇ АКАДЕМІЇ

Лестница из порта на Торговую улицу.

Escalier conduisant du port à la rue Torgovala.

НАУКОВА БІБЛІОТЕКА ЛЕЩИКОВА

Лестница у Строганова моста.

Escalier près du pont Stroganov.

НАУКОВА БІБЛІОТЕКА ІМЕНІ ГРІНЧЕНКОВА

Район Александровского проспекта

Площадь Старого Базара. Главное здание Базара построено в 1830 году по проекту Торичелли и состоит из колоннады дорического ордера. По диагоналям к главному зданию с четырех концов расположены здания того же стиля, с окнами в виде полуциркульных арок, что противопоставлено плоскому перекрытию колоннад центрального здания.

Аркада Старого Базара. *Arcade du Vieux Marché.*

Площадь обрамлена двухэтажными торговыми зданиями. первый этаж состоит из рустованных аркад, второй—из колонн дорического ордера.

Домик в Резничном переулке дорического ордера. Пропорции его более грузные, чем пропорции Старого Базара. Вся колоннада, окружающая здание, вросла в землю. Домик этот—последний из тех, что группировались некогда вокруг Александровского проспекта.

Площадь Греческого Базара. На ней сохранилась только колоннада дорического ордера, некогда состоявшая из двух этажей и окружавшая всю площадь. На рисунке уже нет входа в магазин, где когда-то велась оживленная торговля.

Колонка ограды *Colonne de clôture.*

НАУКОВА БІБЛІОТЕКА ОНУ ІМЕНІ І. МЕЧНИКОВА

Развалины Старого Базара. *Ruines du Vieux Marché.*

Колоннада Старого Базара. Проект Торичелли 1830 г. *Colonnade du Vieux Marché. Projet de Torricelli. 1830.*

НАУКОВА БІБЛІОТЕКА ОДЕСЬКОГО ДЕРЖАВНОГО УНІВЕРСИТЕТУ ІМЕНІ І. І. МЕЧНИКОВА

Колоннады Старого Базара. *Colonnades du Vieux Marché.*

НАУКОВА БІБЛІОТЕКА ОДЕСЬКОГО ДЕРЖАВНОГО МЕДИЧНИКОВА

Реставрация площади Старого Базара.

Restauration de la place entière du Vieux Marché.

НАУКОВА БІБЛІОТЕКА ОДЕСЬКОГО ЛІЦЕЮ ІМЕНІ ГОРЧАКОВА

Дом в Резничном переулке.

Maison ruelle Resnitchny.

НАУКОВА БІБЛІОТЕКА ІМЕНІ І. МЕЛЬНИКОВА

Деталь дома в Резничном переулке.

Détail de la maison, rue du Resnitchny.

НАУКОВА БІБЛІОТЕКА ОДЕСЬКОГО ЕКОНОМІЧНОГО УНІВЕРСИТЕТУ ІМЕНІ І. І. МЕЧНИКОВА

НАУКОВА БІБЛІОТЕКА ІМЕНІ ВЕРНАДСЬКОГО

Здание на площади Греческого Базара.

Bâtiment sur la place du Marché Grec.

Колоннада, окружавшая площадь Греческого Базара.

Colonnade, qui entourait la place du Marché Grec.

Старейшее здание города Одессы, Красный переулок.

Le plus ancien bâtiment de la ville d'Odessa, ruelle Krasnaïa.

Деталь старейшего здания г. Одессы.

Détail du plus ancien bâtiment d'Odessa.

Крепостные стены

Весьма интересны остатки крепостных стен, некогда простиравшихся от Александровского парка до Ланжерона уступами, спускающимися к самому морю. Характерны аркада, возвышающаяся над обрывом и заканчивающаяся башней, и спуски, ведущие от крепости к морю.

От аркады в настоящее время сохранилось всего семь арок.

Башня-крепость. *Tour de la forteresse.*

Крепостные стены в Александровском парке.

Murs de la forteresse au parc Alexandre.

НАУКОВА БІБЛІОТЕКА ЛЕЩИКОВА

Аркада крепостных стен.

Arcade des murs de la forteresse.

НАУКОВА БІБЛІОТЕКА ОДЕСЬКОГО ДЕРЖАВНОГО УНІВЕРСИТЕТУ ІМЕНІ І. І. МЕЧНИКОВА

Спуск из крепости к морю.

Descente de la forteresse vers la mer.

НАУКОВА БІБЛІОТЕКА ІМЕНІ І. МЕЧНИКОВА

Спуски

Для художественного характера Одессы имеют большое значение спуски, с их монументальными подпорными стенами, низбегающими террасами и садами, разбитыми на склонах.

Ланжероновский спуск. *Descente Langeron.*

НАУКОВА БІБЛІОТЕКА ОНУ ІМЕНІ І. І. МЕЧНИКОВА

Здание на Военном Спуске, д. № 5 *Bâtiment № 5, Descente militaire.*

Здание в итальянском Ренессансе на Ланжероновском спуске.

Bâtiment style de la Renaissance italienne, Descente Langeron.

Общий вид здания на Военном Спуске, д. 5. постр. 1849 г. архит. Далаква.

Vue générale du bâtiment, № 5, Descente militaire, constr. 1849 par l'archit. Dalakva

НАУКОВА БІБЛІОТЕКА ОНУ ІМЕНІ І. І. МЕЧНИКОВА

Стены Ланжероновского спуска. *Murs de la vente Langeron.*

Подпорные стены

Крутые обрывы, на которых расположена Одесса, вызывали необходимость в сооружении подпорных стен.

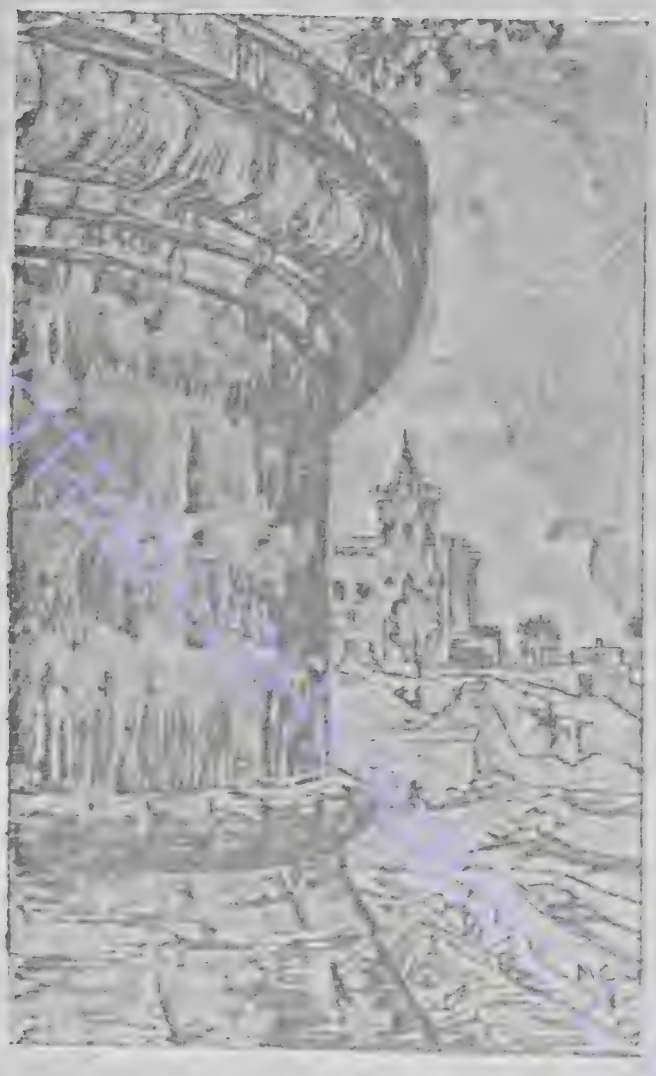
Хотя подпорные стены в настоящее время сильно разрушены, однако, монументальная обработка этих террасообразных подпорных стен с переходами, лестницами, гротами и иными декоративными украшениями дополняет общую живописную картину обрывов, спускающихся к морю.

Подпорные стены, гроты. *Murs de support, grottes.*

НАУКОВА БІБЛІОТЕКА ОНУ ІМЕНІ І. І. МЕЧНИКОВА

Подпорные стены
с аркадами и контрфорсами.

Murs de support
avec arcades et contrefors.



Деталь подпорной стены.

Détail d'un mur de support.

Здание с гротами, лестницами, подпорными стенами.

Bâtiment avec grottes, escaliers, murs de support.

Панорама Одессы — обрывы со стороны моря. *Panorama d'Odessa — pentes du côté de la mer.*

НАУКОВА БІБЛІОТЕКА ОНУ ІМЕНІ І. І. МЕЧНИКОВА

Деталь дворца
шаха персидского.

Détail du palais
du schah de Perse.

НАУКОВА БІБЛІОТЕКА ОДЕСЬКОГО ДЕРЖАВНОГО МЕДИЧНОГО ІНСТИТУТУ

СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

Предисловие. В. Я. Курбатов, ... 5
Одесса. М. М. Синявер 7
Старая Биржа 17
Николаевский бульвар 20
Воронцовский дворец 21
Городской музей на Софиевском спуске 26
Дом типа помещичьих усадьб 30
Дворы и въезды 33
Мосты 44
Лестницы 48
Район Александровского проспекта 51
Крепостные стены 62
Спуски 66
Подпорные стены 71

ПЕРЕЧЕНЬ ИЛЛЮСТРАЦИЙ

План города Одессы 1794. 12
План города Одессы 1814. 13
Колоннада Старой Биржи 18
Общий вид старой Биржи. Акварель 19
Вид на бульвар из-за колонн Биржи 20
Службы Воронцовского дворца. Акварель 21
Портик дворца. Акварель 22
Воронцовский дворец. Акварель 23
Воронцовский дворец со стороны Военного Спуска. Акварель 24
Конюшни дворца. Гуашь 25
Городской Музей на Софиевском спуске. Акварель 26
Колоннада Городского Музея. Гл. подъезд Акварель 27
Городской Музей со стороны двора. Акварель 28
Городской Музей со стороны моря. Акварель 29
Парадный подъезд. Акварель 30
Деталь ворот типа помещичьей усадьбы. Акварель 31
Ворота дома типа помещичьей усадьбы. Акварель 32
Въезд в дом по Екатерининской улице. Акварель 33
Тип двора с открытой колоннадой вокруг здания. Акварель 34
Двор с аркадами и колоннадами в Театральном переулке. Акварель . . . 35
Застекленная колоннада. Акварель 36
Двор с открытыми дер. лестницами и переходами 37
Ворота в Воронцовском переулке. Акварель 38
Цистерна во дворе дома на Конной улице. Акварель 39
Открытая галлерея перед зданием, Софиевская улица. Акварель 40
Двор старейшего здания г. Одессы. Красный пер. Акварель 41
Кладбищенские ворота. Акварель 42
Въезд в дом Боффо, Театральный переулок. Акварель 42

НАУКОВА БІБЛІОТЕКА ОНУ імені І. І. МЕЧНИКОВА

Двор с открытыми дерев. лестницами и переходами. Рисунок 43
Панорама из-под арки Строганова моста. Акварель 44
Деталь Строганова моста. Акварель 45
Строганов мост. Аркады. Сепия 46
Польский мост. Акварель 47
Лестница из Порта на улицу Гоголя. Акварель 48
Лестница из Порта на Торговую улицу. Рисунок. 49
Лестница у Строганова моста. Рисунок. 50
Аркада Старого Базара. Акварель 51
Развалины Старого Базара. Акварель 53
Колоннада Старого Базара. Акварель. Проект Торичелли 1830 г. 54
Колоннады Старого Базара. Рисунок. 55
Реставрация площади Старого Базара. Акварель 56
Дом в Резничном переулке. Акварель 57
Деталь дома в Резничном переулке. Акварель 58
Здание на площади Греческого Базара. Акварель 59
Колоннада Греческого Базара. Рисунок 60
Старейшее здание гор. Одессы. Красный переулок. Акварель 60
Деталь старейшего здания г. Одессы, Красный переулок. Акварель . . . 61
Башня-крепость. Сепия 62
Крепостные стены в Александровском парке. Акварель 63
Аркада крепостных стен. Акварель 64
Спуск из крепости к морю. Рисунок 65
Ланжероновский спуск. Рисунок 66
Здание на Военном Спуске, д. № 5. Акварель 67
Здание в итальянском Ренессансе 68
Общий вид здания на Военном Спуске, д. № 5, постр. 1849 г. архит. Далаква. Акварель 69
Стены Ланжероновского спуска. Гуашь 70
Подпорные стены и гроты. Акварель 71
Подпорные стены с аркадами и контрфорсами. Рисунок 72
Деталь подпорной стены. Акварель 73
Здание с гротами, лестницами, подпорными стенами 74
Панорама Одессы—обрывы со стороны моря. Рисунок. 75
Деталь дворца шаха персидского. Акварель 76

ЗАСТАВКИ

Решетка, замыкающая Преображенскую улицу со стороны моря. 7
Парапет Старой Биржи. Скульптура проф. Йорини. 17
Колонка ограды 52

ВКЛЕЙКИ

Деталь полуциркульного выступа Старой Биржи.
Гигантская лестница из порта на Бульвар.

НАУКОВА БІБЛІОТЕКА ОНУ імені І. І. МЕЧНИКОВА

TABLE DES MATIERES

page

Préface Kourbatov V. J. 5
Odessa. Siniaver M. M. 7
Ancienne Bourse 17
Palais Voronzov 21
Musée de la ville, Descente Sophievskaie 26
Maison du type d'un manoir 30
Cours d'honneur 33
Ponts 44
Escaliers 48
Rayon de la perspective Alescandre 51
Murs de la fortezesse 62
Descentes 66
Murs de support 71

REPRODUCTION DES OEUVRES

Plan de la ville d'Odessa. 1794 12
Plan de la ville d'Odessa. 1814. 13
Colonnade de l'ancienne Bourse. 18
L'ancienne Bourse Aq. 19
Vue sur le boulevard entre les colonnes de la Bourse 20
Services du palais Voronzov. Aq. 21
Portique du palais. Aq. 22
Palais Voronzov. Aq. 23
Palais Voronzov du côté de la Desçente militaire. Aq. 24
Ecuries du palais. Gouache 25
Musée de la ville. Aq. 26
Colonnade du musée de la ville. Entrée principale Aq. 27
Musée de la ville du côté de la cour. Aq. 28
Musée de la ville du côté de la mer. Aq. 29
Entrée principale. Ap. 30
Porte cochère d'une maison du type d'un manoir. Aq. 31
Détail de la Porte cochère d'une maison Aq. 32
Cour d'honneur de la maison, rue Ekathérininskaïa. Aq. 33
Type d'une cour à colonnade ouverte autour du bâtiment. Aq. 34
Cour dhoneur avec les colonnades ruelle Theatralnaïa. Aq. 35
Colonnade vitrée. Aq. 36
Cour avec escaliers de bois ouverts et galeries 37
Porte cochère, ruelle Voronzov. Aq. 38
Cisterne rue Konnaïa. Aq. 39
Galerie ouverte devant un bâtiment; rue Sophievskaïa. Aq. 40
Cour de la plus ancienne maison d'Odessa, ruelle Krasnaïa. Aq. 41
Porte cochère du cimetière chrétien. Aq. 42

НАУКОВА БІБЛІОТЕКА ОНУ імені І. І. МЕЧНИКОВА

Cour d'honneur de la maison Boffo; ruelle Théatralnaïa Aq. 42
Cour avec des escaliers de bois ouverts et galeries. Dessin 43
Panorama, vu à travers les arcs du pont Stroganov. Aq. 44
Détail du pont Stroganov. Aq. 45
Pont Stroganov. Arcades. Sépia 46
Pont Polonais. Aq. 47
Escalier, conduisant du port à la rue Gogol. Aq 48
Escalier, conduisant du port à la rue Torgovaïa. Dessin 49
Escalier près du pont Stroganov. Dessin 50
Arcade du Vieux Marché. Aq 51
Ruines du Vieux Marché. Aq 53
Colonnade du Vieux Marché. Dessin. Aq. Projet de Toricelli 1830 54
Colonnades du Vieux Marché. Dessin 55
Restauration de la place du Vieux Marché. Aq 56
Maison, ruelle Resnitchny. Aq 57
Détail de la maison, ruelle Resnitshny. Aq 58
Bâtiment de la place du Marché Grec. Aq 59
Colonnade du Marché Grec. Dessin 60
Le plus ancien bâtiment de la ville d'Odessa, ruelle Krasnaïa. Aq 60
Détail du plus ancien bâtiment d'Odessa. Ruelle Krasnaïa. Aq 61
Tour de la forteresse. Sépia 62
Murs de la forteresse au parc Alexandre. Aq 63
Arcade des murs de la forteresse. Aq 64
Descente de la forteresse à la mer. Dessin 65
Descente Langeron. Dessin 66
Bâtiment, Descente Militaire, № 5. Aq 67
Bâtiment. style de la Renaissance italienne 68
Vue générale du bâtiment № 5, Descente militaire 69
Murs de la Descente Langeron. Gouache 70
Murs de support et grottes. Aq 71
Murs de support avec arcades et contreforts. Dessin 72
Détail d'un mur de support. Aquarelle 73
Bâtiment avec grottes, escaliers murs de support 74
Panorama d'Odessa — pentes du côté de la mer. Dessin. 75
Détail du palais du schah de Perse. Aq 76

ORNAMENTATION DU LIVRE

Grille, entourant la rue Préobragenskaïa du côté de la mer. 7
Parapet de l'ancienne Bourse. Sculpture du professeur Jorini. Aq. 17
Colonne de clôture 52

ANNEXES

Détail de saillie micirculaire de l'ancienne Bourse
Escalier gigantesque, conduisant du port au boulevard.

НАУКОВА БІБЛІОТЕКА ОНУ імені І. І. МЕЧНИКОВА